

Το κείμενο που ακολουθεί είναι μια μετάφραση από τα λατινικά της Υπόσχεσης που έδωσαν 12 νεαροί άνδρες, άλλοι νέοι ιερείς και άλλοι ιεροσπουδαστές, στις 23 Ιουλίου 1816 στο παρεκκλήσιο της Fournière (ο σύγχρονος ναός δεν είχε ακόμα κατασκευασθεί). Η γλώσσα επομένως που χρησιμοποιήθηκε πρέπει να τοποθετηθεί στο ιστορικό πλαίσιο των αρχών του 19<sup>ου</sup> αιώνα.

## Υπόσχεση της Fournière

Εις το όνομα του Πατρός και του Υιού και του Αγίου Πνεύματος

Όλα για την πιο μεγάλη δόξα του Θεού και για την πιο μεγάλη τιμή στην Παρθένο Μαρία, Μητέρα του Κυρίου Ιησού Χριστού

Εμείς οι υπογεγραμμένοι, επιθυμώντας να συμβάλουμε στην πιο μεγάλη δόξα του Θεού και στην πιο μεγάλη τιμή στην Παρθένο Παρία, Μητέρα του Κυρίου Ιησού Χριστού, επιβεβαιώνουμε και διακηρύσσουμε την ειλικρινή μας πρόθεση και τη σταθερή μας θέληση να αφιερωθούμε, μόλις καταστεί δυνατόν, στη συγκρότηση του ευσεβέστατου Μοναχικού Τάγματος των Μαριανών.

Γι' αυτό, με την πράξη αυτή και την υπογραφή μας, αφιερώνουμε, αμετάκλητα και όσο μας το επιτρέπουν οι δυνάμεις μας, τον εαυτό μας και όλα τα υπάρχοντά μας στην Οικογένεια της Παναγίας Παρθένου.

Προβαίνουμε σε αυτή την πράξη, όχι σαν παιδιά ούτε επιπόλαια, όχι με κάποιο ανθρώπινο στόχο ή με την ελπίδα πρόσκαιρου κέρδους, αλλά με σοβαρότητα και ωριμότητα, αφού ζητήσαμε τη συμβουλή και αποθέσαμε τα πάντα ενώπιον του Θεού, προσβλέποντας μόνον στην πιο μεγάλη δόξα του Θεού και στην πιο μεγάλη τιμή της Παρθένου Μαρίας, Μητέρας του Κυρίου Ιησού Χριστού.

Προσφέρουμε τον εαυτό μας σε όλους τους πόνους, στους μόχθους, στις δυσκολίες και, αν χρειαστεί κάποια ημέρα, στα μαρτύρια, διότι μπορούμε τα πάντα με τη δύναμη Εκείνου που μας κάνει δυνατούς, του Ιησού Χριστού.

Σε Εκείνον υποσχόμαστε πίστη, στους κόλπους της Αγίας Μητέρας μας Ρωμαιοκαθολικής Εκκλησίας, καθώς και στον Σεβασμιότατο Επίσκοπο, ώστε να είμαστε καλοί υπηρέτες του Ιησού Χριστού, τρεφόμενοι από τους λόγους της πίστης και της σοφής διδασκαλίας που ακολουθήσαμε με τη χάρη Του.

Υποσχόμαστε επίσημα ότι θα προσφέρουμε τον εαυτό μας και ό, τι διαθέτουμε, για να σώσουμε τις ψυχές με όλα τα δυνατά μέσα, με το αξιοσέβαστο όνομα της Παρθένου Μαρίας και κάτω από την προστασία της.

Jean Claude Courveille  
Jean Claude Colin  
Marcellin Champagnat  
Etienne Terrailon  
Etienne Déclas